

Praises and Titles

Praises: translate where can. (A1) [FN]

Titles: treat as proper noun ie. keep in *siSwati*, do not italicize. (A1) [EN]

Ingonyama (variant Ngwenyama, Ngonyama): literally the lion, a title reserved for the King. (A1) [EN]

Langeni: literally people of the sun. The king of Swaziland is known as 'the sun', and "Malangeni" is considered to be a title with strong associations of royalty. In this case it is used to suggest common origins with the Swazi royal house. In modern Swaziland, the title is often applied more widely than royalty, as a respectful term of address. (A1) [EN]

Mbangazitha: literally causer of enemies, a title reserved for the King. Bryant lists 'Mpangazita' as an *isithakazelo* (Swazi: *sinanatelo*) of the Ntombela section of the Zulu royalty. (*Olden Times*, p.693; also see reference on p.694 which when read in connection with p.686, suggests that it was also a Hlubi *isithakazelo*). (A1) [EN]

Ngwenyama (variant Ngonyama, Ingonyama): literally the lion, a title reserved for King. (A1) [EN]

Nkhosi: literally King. In some cases this word is used as a respectful form of address, and in such cases, its use derives from its significance as one of the *sinanatelo* of the ruling Dlamini. (A1) [EN]

Silo: literally a beast, a title of the king of Swaziland. According to Kuper it is "a monster hero of ancient legend" in whose guise the Swazi king appears during the *incwala*. (Kuper, *Sobhuza II*, p.280.). (A1) [EN]

wena waphakathi: literally, 'you of the inner circle'; a salutation for those close to the kingship and the king himself. (A1) [FN] [keep in *siSwati*]

wena wekunene: literally, 'you of the right hand', a praise of the Dlamini, but also often applied more widely as a polite form of address. (A1) [FN] [keep in *siSwati*]